

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ МЕНТАЛЬНОГО ЗНАЧЕНИЯ ГЛАГОЛАМИ ДВИЖЕНИЯ В РУССКОМ СЛЕНГЕ / ЖАРГОНЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ)

Ю. Н. Трухан

*Белорусский государственный университет,
ул. Кальварийская, 9, 220004, г. Минск, Республика Беларусь,
trukhan-yulia@mail.ru*

В статье анализируются глаголы движения со вторичным ментальным значением; семантическая деривация рассматривается как один из основных способов образования ментальных значений в сленге / жаргоне; выделены мотивирующие семы, определены основные лексико-семантические группы глаголов по вторичному ментальному значению и представлены семантические модели, по которым образуются производные ментальные ЛСВ в сленге / жаргоне.

Ключевые слова: глагол; сленг / жаргон; семантическая деривация; метафора; семантическая модель; лексико-семантическая группа.

REPRESENTATION OF MENTAL MEANING BY VERBS OF MOVEMENT IN RUSSIAN SLANG / JARGON (BASED ON LEXICOGRAPHIC SOURCES)

Y. N. Trukhan

*Belarusian State University,
9, Kalvariyskaya Str., 220004, Minsk, Republic of Belarus
Corresponding author: Y. N. Trukhan (trukhan-yulia@mail.ru)*

The article analyzes verbs of movement with secondary mental meaning; semantic derivation is considered as one of the main ways of forming mental meanings in slang / jargon; motivating semes are identified, the main lexical and semantic groups of verbs with secondary mental meaning are identified and semantic models are presented, according to which derivatives of mental LSV are formed in slang / jargon.

Key words: verb; slang / jargon; semantic derivation; metaphor; semantic model; lexico-semantic group.

Актуальность темы исследования определяется необходимостью изучения глагольной лексики со сленговым / жаргонным ментальным значением для более полного описания ЛСГ глаголов ментальной сферы и последующей их систематизации внутри ментального поля. Цель работы – выделить основные лексико-семантические группы глаголов с ментальным сленговым / жаргонным значением и проследить, по каким семантическим моделям развиваются вторичные ментальные ЛСВ в структуре глаголов движения.

Материалом исследования послужили глаголы движения, в семантическом объеме которых содержится ментальная сема. Они были получены в результате сплошной выборки из пяти толковых словарей, наиболее полно отражающих лексическую систему последних десятилетий. При описании семантических моделей было использовано новейшее идеографическое издание «Толковый словарь русских глаголов. Идеографическое описание. Английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы» под редакцией Л. Г. Бабенко [1].

Одним из основных способов образования сленговых / жаргонных единиц является семантическая деривация. Согласно определению М. В. Никитина, «семантическая деривация – образование производных значений от исходных без изменения формы знака» [2, с. 375]. Подобные образования происходят чаще благодаря метафорическому переносу, основанному на каком-либо ассоциативном сходстве между исходным и вторичным (производным) лексико-семантическими вариантами. По мнению В. С. Флекснера, «ошибочно считать весь сленг метафоричным, однако яркая метафора действительно чаще других явлений встречается в системе сленга» [3, с. 70]. Стоит также отметить, что ментальная сфера относится к области невидимых процессов сознания человека, которая в языке становится наглядной только благодаря метафорическому переносу. В результате такого переноса внутренний мир человека, включая мыслительную деятельность, моделируется «по образу и подобию предметного мира» [4, с. 180].

В данной статье в качестве примера рассмотрим два глагола **въезжать (въехать)** и **продвигнуться**. Следует иметь в виду, что в словарях субстандартной лексики не все глагольные слова с ментальным значением приведены в форме совершенного и несовершенного вида. Доволь-

но часто встречаются случаи, когда глаголы образуют видовую пару, но только одна из глагольных единиц в этой паре имеет ментальное значение (ср. *продвигаться* (НСВ) – ‘вводить наркотик внутривенно’ и *продвинуться* (СВ) – 1. ‘понять, изучить, осознать что-л., неизвестное или недоступное другим’; 2. ‘вколоть себе наркотическое вещество’).

Глагол *въезжать* (*въехать*) в структуре своего значения имеет ментальное значение ‘медленно, с трудом начинать понимать что-л., соображать, разбираться в чем-л.’.

В исходном значении актуализируется имплицитная сема «медленно», которая в производном сленговом / жаргонном значении переходит в дифференциальную сему. В этом случае метафорический перенос основывается на ассоциативном сходстве того, как при движении транспортного средства в пределы какого-либо пространства скорость его значительно снижается, следовательно, автомобиль начинает двигаться медленнее и того, как человек при изучении чего-либо не сразу может все понять, то есть процесс понимания происходит также медленно. Кроме того, сленговое / жаргонное значение связано с исходным значением общей имплицитной семой «результат», предполагая при этом достижение конечного пункта движения и постижение новой информации в процессе ее познания. По исходному значению глагол *въезжать* (*въехать*) относится к ЛСГ глаголов движения, а по сленговому / жаргонному – к ЛСГ глаголов понимания. Метафорический перенос происходит по семантической модели «однонаправленное перемещение (относительно конечного пункта)» → «интеллектуальная деятельность (процесс понимания)».

В семантическом объеме глагола *продвинуться* фиксируется сленговое / жаргонное ментальное значение ‘понять, изучить, осознать что-л., неизвестное или недоступное другим’. Данное значение возникло посредством метафорического переноса, вероятно, основанного на ассоциативно-образном представлении о сходстве между тем, как человек при движении вперед постигает новое пространство (неизвестное ранее) и тем, как при изучении чего-либо он извлекает новый смысл. В этом случае в исходном значении произошла актуализация имплицитных сем ‘неизвестное’, ‘недоступное’, которые в сформированном ментальном значении переходят в разряд дифференциальных. При этом ментальный процесс можно охарактеризовать как небыстрый, поскольку при изучении чего-то нового требуется более напряжен-

ная и длительная умственная работа. По исходному значению глагол *продвинуться* входит в ЛСГ глаголов перемещения, а по ментальному относится к ЛСГ глаголов понимания и к ЛСГ глаголов познания, поскольку во вторичном значении актуализируется сразу несколько интегральных сем – ‘понимать’ / ‘осознавать’, ‘изучать’. Метафорический перенос происходит по семантическим моделям «однонаправленное движение (относительно конечного пункта)» → «интеллектуальная деятельность (процесс понимания)» и «однонаправленное движение (относительно конечного пункта)» → «интеллектуальная деятельность (процесс познания)».

В результате проведенного анализа были выделены лексико-семантические группы глаголов с ментальным сленговым / жаргонным значением, среди которых доминирующей является ЛСГ глаголов понимания. Все глагольные единицы в сленге / жаргоне группируются вокруг собственно ментальных опорных глаголов, но при этом в структуре своего значения имеют семантические компоненты, отличающие их друг от друга. Полученные результаты могут найти применение как при теоретическом формировании более точных представлений о семантике глаголов движения, так и в преподавании русского языка как иностранного при изучении студентами соответствующей лексико-семантической группы глаголов.

Библиографические ссылки

1. Большой толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы. Английские эквиваленты / Под ред. проф. Л. Г. Бабенко. М. : АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2007. 576 с.
2. Никитин М. В. Курс лингвистической семантики: уч. пособие для студентов, аспирантов и преподавателей лингвистических дисциплин в школах, лицеях, колледжах и вузах / СПб.: Научный центр проблем диалога, 1996. 756 с.
3. Flexner S. B. I hear America talking: An Illustrated treasury of American words and phrases. New York: Van Nostrand Reinhold, 1976.
4. Телия В. Н. Метафоризация и ее роль в создании языковой картины мира // Роль человеческого фактора в языке: язык и картина мира. М., 1988. С. 173–204.